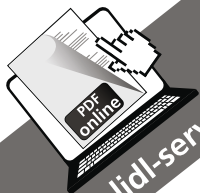


# SILVER CREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## GARMENT STEAMER SDGS 1630 A1

FR BE

### DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL

Mode d'emploi et consignes de sécurité

DE AT CH

### DAMPFGLÄTTSYSTEM

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

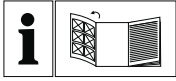
NL BE

### STOOMSYSTEEM

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

IAN 302663

BE NL



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

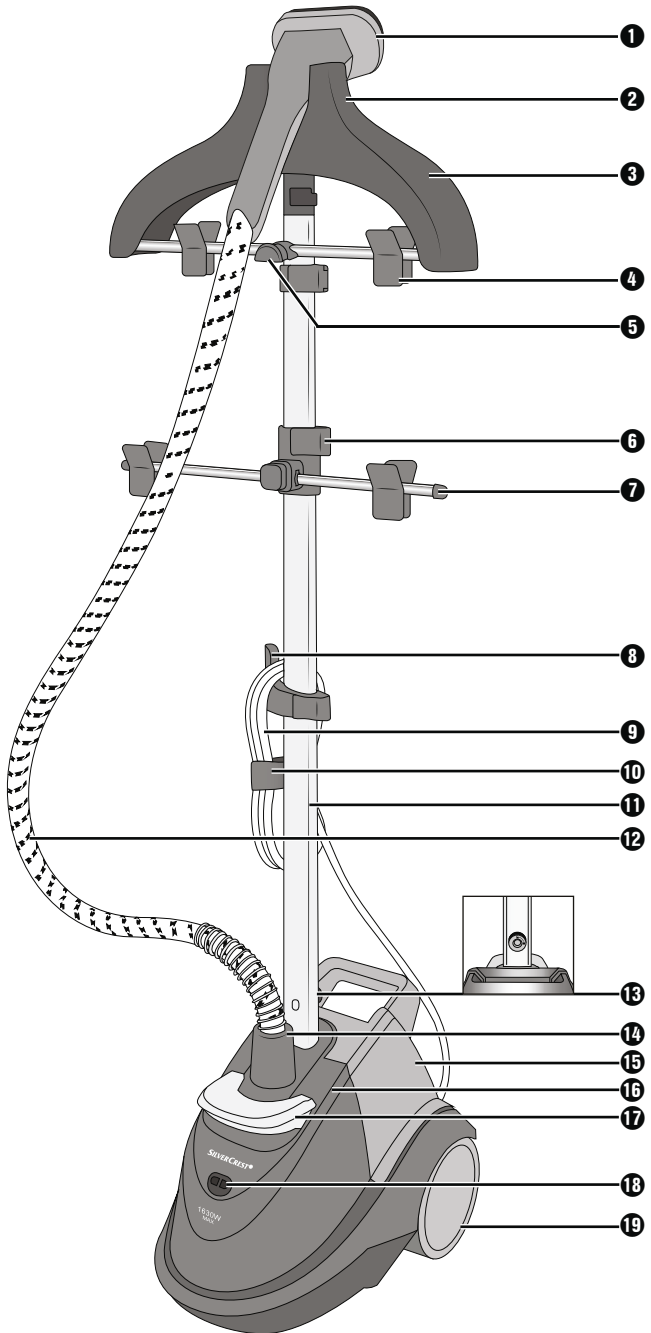
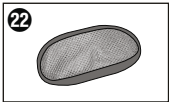
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	1
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	Pagina	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	49



## Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Droits d'auteur .....	2
Utilisation conforme .....	2
<b>Mise en service</b> .....	<b>2</b>
Matériel livré et inspection après transport .....	3
Mise au rebut de l'emballage .....	3
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>4</b>
<b>Pièces et éléments de commande</b> .....	<b>8</b>
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>8</b>
<b>Montage</b> .....	<b>9</b>
Remplir le réservoir à eau .....	10
<b>Utilisation</b> .....	<b>12</b>
<b>Accessoires</b> .....	<b>14</b>
Brosse à tissu .....	14
Accessoire à plis .....	15
Housse de protection pour les tissus délicats .....	15
Gant de protection .....	15
<b>Conseils d'utilisation</b> .....	<b>16</b>
<b>Mise hors service de l'appareil</b> .....	<b>16</b>
Transport .....	17
<b>Nettoyage</b> .....	<b>18</b>
Détartrage .....	18
Boîtier .....	19
<b>Rangement</b> .....	<b>19</b>
<b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....	<b>19</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>20</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>21</b>
Causes des pannes et remèdes .....	21
<b>Annexe</b> .....	<b>22</b>
Remarques concernant la déclaration de conformité UE .....	22
Garantie de Kompnass Handels GmbH .....	22
Service après-vente .....	23
Importateur .....	24

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

## Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger résultant d'une utilisation non conforme !**

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

## Mise en service

### **DANGER**

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

## Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

### DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur vapeur SDGS 1630 A1
- Accessoires (brosse à tissu, accessoire à plis, housse de protection, gant de protection, sac de rangement)
- Mode d'emploi

### REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "Service après-vente").

## Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de facilité d'élimination qui permettent le recyclage.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1-7 : Plastiques
- 20-22 : Papier et carton
- 80-98 : Matériaux composites

### REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

## Consignes de sécurité

### **⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir de l'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

**⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.




## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit être stable.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



Attention ! Surface brûlante !

**ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

## Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête vapeur
- ❷ Support de tête vapeur
- ❸ Cintre intégré
- ❹ Pincettes pour pantalon/robe
- ❺ Porte-cintre
- ❻ Clip de verrouillage de la barre (3x)
- ❼ Barre transversale
- ❽ Support du cordon d'alimentation
- ❾ Cordon d'alimentation
- ❿ Bande velcro
- ⓫ Barre télescopique
- ⓬ Flexible à vapeur
- ⓭ Vis de fixation de la barre télescopique
- ⓮ Raccordement du flexible à vapeur
- ⓯ Réservoir à eau amovible
- ⓰ Base de l'appareil
- ⓱ Interrupteur marche/arrêt Ⓜ
- ⓲ Témoin de fonctionnement
- ⓳ Roulettes de transport
- ⓴ Brosse à tissu
- ⓵ Accessoire à plis
- ⓶ Housse de protection pour les tissus délicats
- ⓷ Gant de protection
- ⓸ Sac de rangement

## Avant la première utilisation

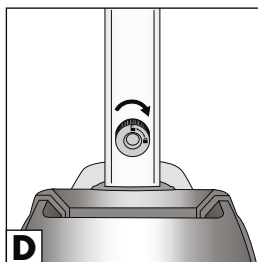
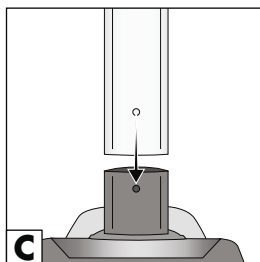
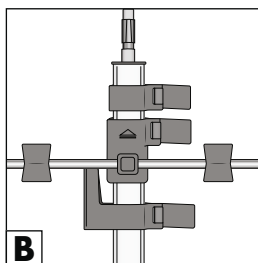
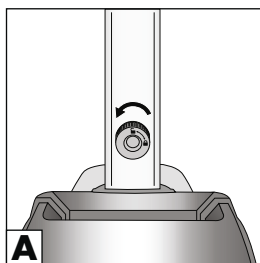
### REMARQUE

- ▶ Une légère formation de fumée et une odeur non toxique peuvent se former lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.

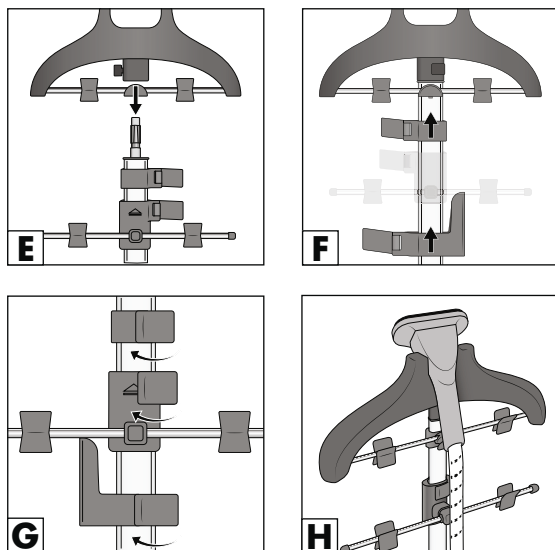
- 1) Sortez l'appareil de l'emballage.
- 2) Retirez l'ensemble des étiquettes et éléments de film de l'appareil et des accessoires.

## Montage

- 1) Dévissez la vis de fixation **13** de la barre télescopique **11**, située sur la base de l'appareil **16** et retirez-la (fig. A).
- 2) Tenez la barre télescopique **11** de manière à ce que le support du cordon d'alimentation **8** se trouve à gauche. Vérifiez si les trois clips de verrouillage **6** de la barre télescopique **11** sont déverrouillés (fig. B).
- 3) Emboîtez la barre télescopique **11** dans la base de l'appareil **16** et poussez-la vers le bas jusqu'à ce que les trous de la barre télescopique **11** et de la base de l'appareil **16** se trouvent à même hauteur, de manière à pouvoir insérer à nouveau la vis de fixation **13** de la barre télescopique **11** (fig. C). Si les trous ne se superposent pas, faites légèrement coulisser la barre télescopique **11** vers le haut ou vers le bas, jusqu'à ce que les trous se superposent.
- 4) Vissez la vis de fixation **13** de la barre télescopique **11** à nouveau à fond, de manière à ce que la barre télescopique **11** soit correctement fixée dans la base de l'appareil **16** (fig. D).



- 5) Emboîtez le cintre intégré **3** verticalement par le haut dans la barre télescopique **11** et fermez le clip de verrouillage sur le cintre intégré **3** (fig. E).
- 6) Réglez la barre télescopique **11** sur la hauteur souhaitée en la tirant vers le haut et en verrouillant ensuite les clips de verrouillage **6** (fig. F et G).
- 7) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** (fig. H).



## Remplir le réservoir à eau

### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Ne remplissez jamais le réservoir à eau **15** par les trous de la tête vapeur **1**.
- ▶ Ne plongez jamais la tête vapeur **1** dans l'eau.

### **REMARQUE**

- ▶ En cas de manque d'eau pendant le fonctionnement, le témoin de fonctionnement **18** devient rouge et l'appareil se met à bipper.
- ▶ L'appareil s'éteint automatiquement dès que le réservoir à eau **15** ne contient plus suffisamment d'eau.

## REMARQUE

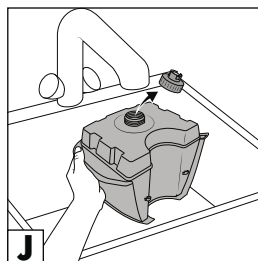
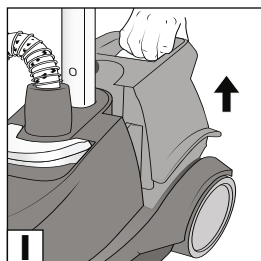
- L'appareil doit être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartrer rapidement. Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

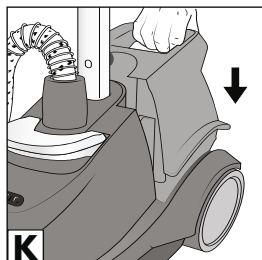
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux, qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise secteur.
- 2) Sortez le réservoir à eau 15 de la base de l'appareil 16, en le tirant par le haut au niveau de la poignée (fig. I) et retournez ensuite le réservoir à eau 15.
- 3) Dévissez le couvercle et remplissez le réservoir à eau 15 (fig. J). Le repère "MAX" indique le niveau de remplissage maximum.



- 4) Vissez le couvercle et retournez le réservoir à eau 15. Vérifiez si le couvercle est fermé de manière étanche.
- 5) Remplacez le réservoir à eau 15 sur la base de l'appareil 16 (fig. K).



## Utilisation

### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !**

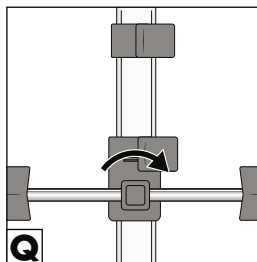
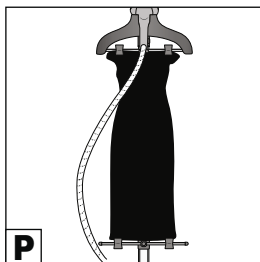
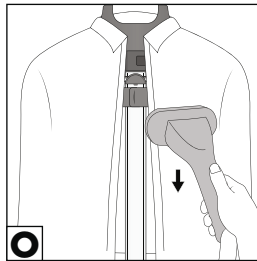
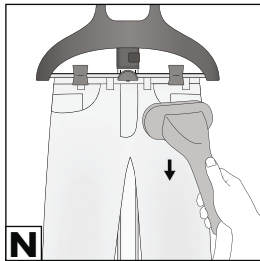
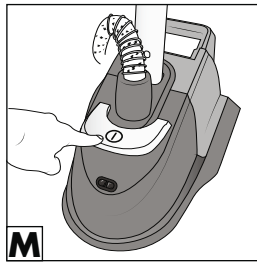
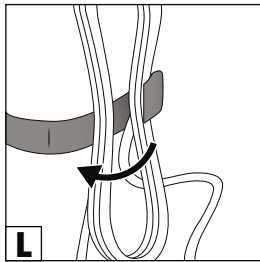
- ▶ N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

### **REMARQUE**

- ▶ Veillez lors de l'utilisation de l'appareil à éliminer du sol tout type de matériau risquant de bloquer les roulettes de transport 19 du défroisseur vapeur (utilisation uniquement sur une surface plane et horizontale).
- ▶ Ne jamais bloquer les orifices situés dans la partie inférieure de l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis épais.

- 1) Détachez la bande velcro 10 (fig. L) et déroulez entièrement le cordon d'alimentation 9.
- 2) Branchez le cordon d'alimentation 9 dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt 17 placé sur le devant de l'appareil (fig. M). Le témoin de fonctionnement 18 clignote en vert durant le préchauffage. Dès que le témoin de fonctionnement 18 reste allumé en permanence en vert, l'appareil produit de la vapeur.
- 3) Suspendez le vêtement sur le cintre intégré 3 ou sur un autre cintre, que vous pouvez accrocher au porte-cintre 5 du cintre intégré 3. Utilisez également les pinces pour pantalon/robe 4 du cintre intégré 3, pour défroisser pantalons ou robes (fig. N).
- 4) Retirez la tête vapeur 1 du support 2. Veillez à tenir les orifices de sortie de la vapeur loin de vous.

- 5) Commencez par le haut du vêtement et déplacez la tête vapeur **1** lentement vers le bas (fig. O). Veillez bien à ce que le flexible à vapeur **12** se trouve toujours à la verticale.
- 6) Pour faciliter le défroissage, tendez le dessous du vêtement dans la barre transversale **7** (fig. P) avant le défroissage. Vous pouvez la positionner comme vous le souhaitez en tirant et en tournant le support (fig. Q).
- 7) Il peut arriver que le flexible à vapeur **12** émette un gargouillement durant l'utilisation. Ceci est le résultat normal de la condensation. Si le flexible à vapeur **12** se met à gargouiller, orientez-le à nouveau à la verticale pour que l'eau de condensation retourne dans l'appareil.





## Accessoires

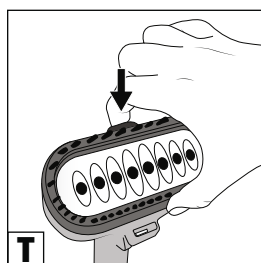
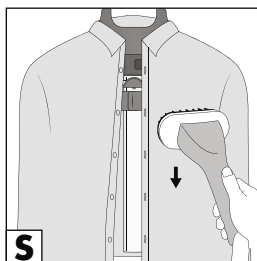
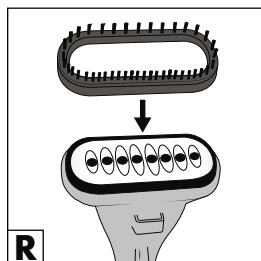
### REMARQUE

- ▶ Avant d'utiliser un accessoire, vous devez vous familiariser avec les consignes d'entretien du fabricant indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous conseillons en outre d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.
- ▶ Vérifiez, avant de fixer un accessoire sur la tête vapeur **1**, si cette dernière est entièrement refroidie et si l'appareil est débranché du réseau électrique.

### Brosse à tissu

Pour les vêtements en tissus épais, comme par ex. le coton, la brosse à tissu **20** fournie permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les fibres du tissu.

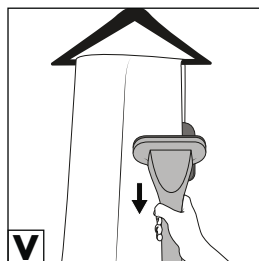
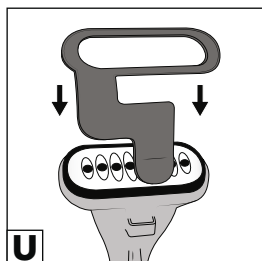
- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez la brosse à tissu **20** sur la tête vapeur **1**, en orientant la partie inférieure de la brosse à tissu **20** vers la partie inférieure de la tête vapeur **1** (fig. R). Appuyez légèrement sur la partie supérieure de la brosse à tissu **20**, afin qu'elle s'enclenche sur la tête vapeur **1**. Un clic se fait entendre lors de l'enclenchement.
- 2) Allumez l'appareil et brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante (fig. S).
- 3) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 4) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de retirer la brosse à tissu **20**. Appuyez ensuite sur la languette de déverrouillage sur la brosse à tissu **20** et tirez-la en même temps en avant (fig. T).



## Accessoire à plis

L'accessoire à plis ❷ fourni vous permet de rafraîchir les plis ou d'en faire de nouveaux.

- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez le crochet de l'accessoire à plis ❷ fourni entièrement dans le support situé en dessous de la tête vapeur ❶ (fig. U).
- 2) Appuyez sur la poignée pour que l'accessoire à plis ❷ s'ouvre.
- 3) Placez votre vêtement entre l'accessoire à plis ❷ et la tête vapeur ❶ et relâchez la poignée.
- 4) Allumez l'appareil et commencez par la partie supérieure du vêtement. Déplacez l'accessoire à plis ❷ lentement vers le bas (fig. V).
- 5) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Retirez l'accessoire à plis ❷ en sortant le crochet de l'accessoire à plis ❷ du support situé en dessous de la tête vapeur ❶.



## Housse de protection pour les tissus délicats

Pour le défroissage de tissus délicats, comme par ex. la soie ou le velours, utilisez la housse de protection ❷ fournie, pour protéger le tissu du vêtement.

- ◆ Avant d'allumer l'appareil, enfillez entièrement la housse de protection ❷ sur la tête vapeur ❶.

## Gant de protection

Portez le gant de protection ❷ lorsque vous souhaitez par exemple bien défroiser les manches d'un vêtement et que vous passez votre main dans les manches pour tendre le tissu. Vous pouvez tenir la tête vapeur ❶ tout près du tissu du vêtement sans vous brûler.

## Conseils d'utilisation

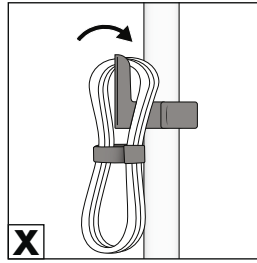
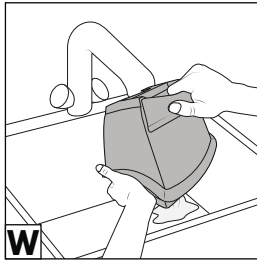
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ◆ Tendez aussi le dessous du vêtement dans la barre transversale **7** avant le défroissage.
- ◆ Appuyez la brosse à tissu **20** légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
- ◆ Utilisez l'accessoire à plis **21** pour les plis de pantalons ou de chemisiers.
- ◆ Évitez tout contact de la tête vapeur **1** avec la soie ou le velours et utilisez la housse de protection **22** fournie pour défroisser les tissus délicats.
- ◆ Un défroissage plus long peut être nécessaire pour les tissus plus lourds.
- ◆ Si vous défroissez près du sol, levez souvent le flexible à vapeur **12** vers le haut pour empêcher la formation d'eau de condensation. Si le flexible à vapeur **12** est bloqué, des gargouillements se font entendre.
- ◆ En l'absence de vapeur, lorsque vous entendez des gargouillements ou lorsque de l'eau goutte des orifices de la tête vapeur **1**, levez le flexible à vapeur **12** pour éliminer l'eau de condensation à l'intérieur.

## Mise hors service de l'appareil

### REMARQUE

- ▶ Si vous retirez le réservoir à eau **15** de l'appareil après l'avoir utilisé, une faible quantité d'eau demeure au niveau de l'ouverture vers le générateur de vapeur en raison de la conception. Pour éliminer l'eau, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo et renversez l'eau.

- 1) Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt **17**. Le témoin de fonctionnement **18** s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** prévu à cet effet, dès que vous n'utilisez plus l'appareil.
- 3) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau **15** (fig. W) et le générateur à vapeur de l'appareil.
- 4) Enroulez le cordon d'alimentation **9** sans le serrer et fermez la bande velcro **10**. Accrochez-le ensuite au support du cordon d'alimentation **8** (fig. X).
- 5) N'utilisez pas la poignée du réservoir à eau **15** pour transporter l'appareil. L'appareil est doté de roulettes de transport **19** pratiques, qui facilitent le transport.



## Transport

### REMARQUE

- ▶ Ne saisissez pas l'appareil au niveau de l'interrupteur marche/arrêt ⑩, de la poignée du réservoir à eau ⑮ ou du cintre intégré ③, pour le transporter.
- ◆ Pour faciliter le transport de l'appareil, ce dernier est doté de deux roulettes de transport ⑱. Basculez l'appareil en arrière, tenez-le par la barre télescopique ⑪ et tirez-le jusqu'à ce qu'il roule (fig. Y).
- ◆ Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant au niveau de la barre télescopique ⑪ et en le portant.



## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.
- ◆ Nettoyez la tête vapeur **1** uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.

## Détartrage

### **REMARQUE**

- ▶ L'appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un auto-nettoyage de la chambre à vapeur afin d'éliminer les résidus de calcaire. Si l'eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet à 50% d'eau distillée en vente dans le commerce.

L'appareil doit être détartré régulièrement, afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence à laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après une durée d'utilisation de 50 heures respectives. Nous recommandons cependant de le détartrer dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite. Voici comment détartrer l'appareil :

- 1) Assurez-vous que l'appareil est entièrement refroidi.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et détachez le flexible à vapeur **12** de la base de l'appareil **16**, en tournant le raccordement du flexible à vapeur **14** dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le flexible à vapeur **12** se détache.
- 3) Dévissez la vis de fixation de la barre télescopique **13** et retirez la barre télescopique **11** de la base de l'appareil **16**.
- 4) Remplissez le réservoir à eau **15** avec de l'eau et fixez-le à nouveau sur la base de l'appareil **16**. Le générateur de vapeur placé à l'intérieur est ainsi rempli d'une quantité définie d'eau.
- 5) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16** et videz l'eau du générateur de vapeur dans un lavabo en utilisant la pièce de liaison du raccordement du flexible à vapeur **14** ouvert. Les résidus calcaires et autres dépôts sont ainsi éliminés.
- 6) Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement exempt de calcaire.

## Boîtier

### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

## Rangement

- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau **15** et dans le générateur de vapeur.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

## Mise au rebut de l'appareil



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/UE.**

Recyclez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Puissance de la vapeur	30 g/min
Capacité du réservoir à eau	2,5 litres
Longueur du flexible à vapeur	140 cm
Diamètre du flexible à vapeur	2,4 cm
Longueur du cordon d'alimentation	190 cm
Longueur de la barre télescopique	extensible de 63 cm à 165 cm
Dimensions de la base (h x l x p)	32 x 28 x 38 cm
Poids net	3,9 kg

## Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Respectez ces remarques pour éviter tous dangers et dégâts.

### Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre "Service après-vente").

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ① 17. Le témoin de fonctionnement 18 doit s'allumer.
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 60 secondes environ après l'allumage.
De l'eau sort des orifices de la tête vapeur 1.	De l'eau de condensation se trouve dans le flexible à vapeur 12.	N'utilisez jamais le défroisseur vapeur en position horizontale. Tenez le flexible à vapeur 12 verticalement et patientez jusqu'à ce que l'eau ait reflué dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage



## Annexe

### Remarques concernant la déclaration de conformité UE

**CE** Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/UE sur les basses tensions, de la directive relative à l'écodesign 2009/125/CE, ainsi que de la directive RoHS 2011/65/UE.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

### Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR****Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompemass@lidl.fr](mailto:kompemass@lidl.fr)**BE****Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompemass@lidl.be](mailto:kompemass@lidl.be)**IAN 302663**

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>26</b>
Auteursrecht .....	26
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	26
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>26</b>
Inhoud van het pakket en inspectie na transport .....	27
De verpakking afvoeren .....	27
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>28</b>
<b>Onderdelen en bedieningselementen</b> .....	<b>32</b>
<b>Vóór het eerste gebruik</b> .....	<b>32</b>
<b>Montage</b> .....	<b>33</b>
Waterreservoir vullen .....	34
<b>Bediening</b> .....	<b>36</b>
<b>Accessoires</b> .....	<b>38</b>
Stofborstel .....	38
Vouwaccessoire .....	39
Beschermhoes voor kwetsbare stoffen .....	39
Veiligheidshandschoen .....	39
<b>Tips voor gebruik</b> .....	<b>40</b>
<b>Apparaat buiten bedrijf nemen</b> .....	<b>40</b>
Transport .....	41
<b>Reinigen</b> .....	<b>42</b>
Ontkalken .....	42
Behuizing .....	43
<b>Opbergen</b> .....	<b>43</b>
<b>Het apparaat afvoeren</b> .....	<b>43</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>44</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>45</b>
Storingen: oorzaken en oplossingen .....	45
<b>Bijlage</b> .....	<b>46</b>
Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring .....	46
Garantie van Kompernaß Handels GmbH .....	46
Service .....	47
Importeur .....	48

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het stoomstrijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

### WAARSCHUWING

#### **Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!**

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ Houd u aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

## Ingebruikname

### GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

## Inhoud van het pakket en inspectie na transport

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

### GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Stoomstrijksysteem SDGS 1630 A1
- Accessoires (stofborstel, vouwaccessoire, beschermhoes, veiligheidshandschoen, opbergetui)
- Gebruiksaanwijzing

### OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen

20-22: papier en karton

80-98: composietmaterialen

### OPMERKING

- ▶ Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

**⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.




## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het apparaat eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.



Let op! Heet oppervlak!

**LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- ▶ Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ U mag het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

## Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Stoomkop
- ❷ Houder voor stoomkop
- ❸ Geïntegreerde kleeërhanger
- ❹ Klemmen voor broeken/jurken
- ❺ Houder kleeërhanger
- ❻ Vergrendelclip van de stang (3x)
- ❼ Dwarsstang
- ❽ Netsnoerhouder
- ❾ Netsnoer
- ❿ Klittenband
- ⓫ Telescoopstang
- ⓬ Stoomslang
- ⓭ Bevestigingsschroef van de telescoopstang
- ⓮ Stoomslangaansluiting
- ⓯ Afneembaar waterreservoir
- ⓰ Apparaatbasis
- ⓱ Aan-/uitknop ①
- ⓲ Indicatielampje
- ⓳ Transportwielen
- ⓴ Stofborstel
- ⓵ Vouwaccessoire
- ⓶ Beschermhoes voor kwetsbare stoffen
- ⓷ Veiligheidshandschoen
- ⓸ Opbergetui

## Vóór het eerste gebruik

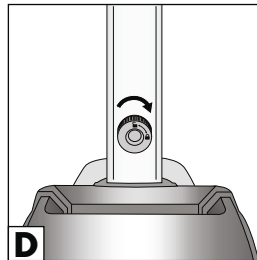
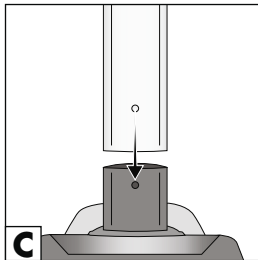
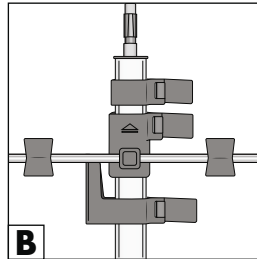
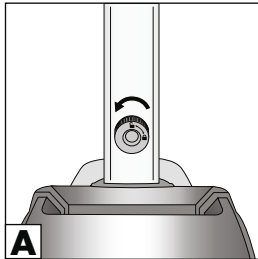
### OPMERKING

- ▶ De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

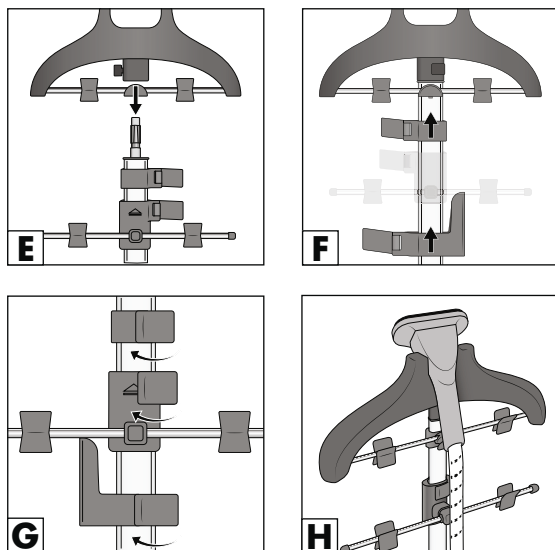
- 1) Haal het apparaat uit de verpakking.
- 2) Verwijder alle stickers en stukken folie van het apparaat en de accessoires.

## Montage

- 1) Schroef de bevestigingsschroef **13** van de telescoopstang **11**, die zich op de apparaatbasis **16** bevindt, los en verwijder hem (afb. A).
- 2) Houd de telescoopstang **11** zodanig vast, dat de netsnoerhouder **8** zich links bevindt. Controleer of de drie vergrendelclips **6** van de telescoopstang **11** ontgrendeld zijn (afb. B).
- 3) Steek de telescoopstang **11** in de apparaatbasis **16** en druk hem omlaag, tot de gaten in de telescoopstang **11** en de apparaatbasis **16** zich op één lijn bevinden, zodat u de bevestigingsschroef **13** kunt terugplaatsen (afb. C). Wanneer de gaten niet precies over elkaar liggen, schuift u de telescoopstang **11** iets omhoog of omlaag, tot de gaten over elkaar liggen.
- 4) Schroef de bevestigingsschroef **13** van de telescoopstang **11** weer helemaal in, zodat de telescoopstang **11** vastzit in de apparaatbasis **16** (afb. D).



- 5) Steek de geïntegreerde kleeër hanger **3** verticaal boven in de telescoopstang **11** en sluit de vergrendelclip van de kleeër hanger **3** (afb. E).
- 6) Stel de telescoopstang **11** in op de gewenste hoogte door deze omhoog te trekken en daarna de vergrendelclips **6** te vergrendelen (afb. F en G).
- 7) Bevestig de stoomkop **1** op de houder **2** (afb. H).



## Waterreservoir vullen

### **WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!**

- ▶ Vul het waterreservoir **15** nooit door de gaten van de stoomkop **1**.
- ▶ Dompel de stoomkop **1** nooit onder in water.

### **OPMERKING**

- ▶ Bij te weinig water tijdens het gebruik knippert het indicatielampje **18** rood en begint het apparaat te piepen.
- ▶ Het apparaat gaat automatisch uit zodra zich in het waterreservoir **15** niet meer genoeg water bevindt.

## OPMERKING

- In dit apparaat moet leidingwater worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

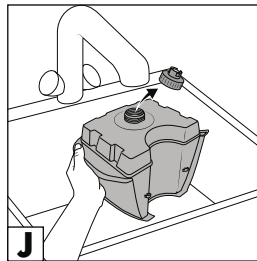
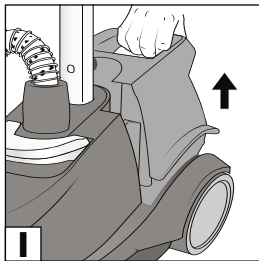
Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1: 1
hard	2: 1
zeer hard	3: 1

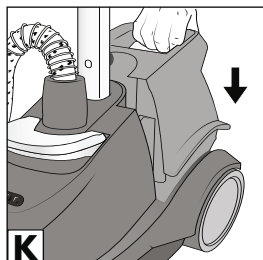
De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aromastoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger, koelkast, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstorings, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.

- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
- 2) Neem het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** door het aan de handgreep omhoog te trekken (afb. I) en draai daarna het waterreservoir **15** om.
- 3) Schroef het deksel af en vul het waterreservoir **15** (afb. J). De markingering "MAX" geeft het maximale vulpeil aan.



- 4) Schroef het deksel vast en draai het waterreservoir 15 om. Controleer of het deksel waterdicht afgesloten is.
- 5) Plaats het waterreservoir 15 weer op de apparaatbasis 16 (afb. K).



## Bediening

### ⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

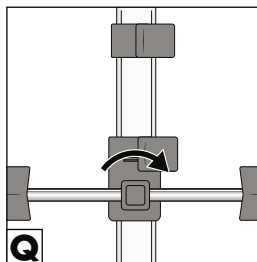
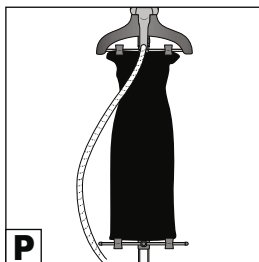
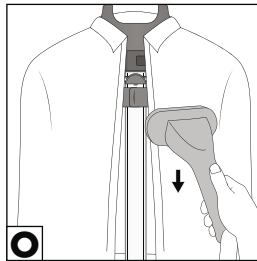
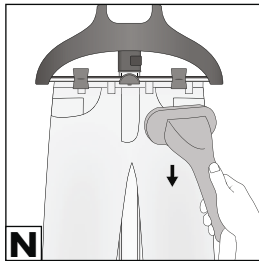
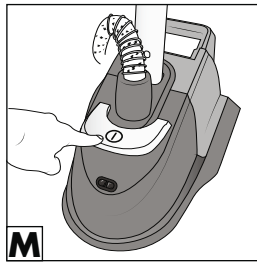
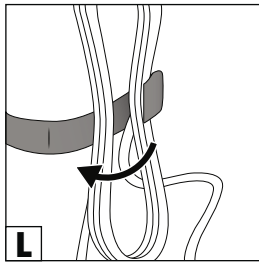
- Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

### OPMERKING

- Let er bij gebruik van het apparaat op dat u alle materialen die de transportwielen 19 van het stoomstrijksysteem kunnen blokkeren, van de vloer verwijdert (gebruik het apparaat uitsluitend op een oppervlak dat egaal en waterpas is).
- Blokkeer nooit de openingen onder in het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet op zeer dikke vaste vloerbedekkingen of tapijten.

- 1) Maak het klittenband 10 (afb. L) los en rol het snoer 9 helemaal af.
- 2) Steek de stekker van het snoer 9 in het stopcontact en schakel het apparaat in door op de aan-/uitknop 17 aan de voorkant van het apparaat te drukken (afb. M). Het indicatielampje 18 knippert tijdens de opwarmfase groen. Zodra het indicatielampje 18 continu groen brandt, produceert het apparaat stoom.
- 3) Hang het kledingstuk aan de geïntegreerde klee­r­han­ger 3 of een andere klee­r­han­ger, die u op de klee­r­han­ger­hou­der 5 van de geïntegreerde klee­r­han­ger 3 kunt ophangen. Gebruik ook de broek-/jurkklemmen 4 van de geïntegreerde klee­r­han­ger 3 om broeken of jurken te strijken (afb. N).
- 4) Neem de stoomkop 1 van de houder 2. Let erop dat u de stoomgaatjes van u vandaan houdt.

- 5) Begin boven aan het kledingstuk en beweeg de stoomkop ① langzaam omlaag (afb. O). Zorg ervoor dat de stoomslang ⑫ altijd verticaal is.
- 6) Om het strijken te vergemakkelijken, spant u ook de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang ⑦ (afb. P). Deze kan door de houder uit te trekken en te draaien in de gewenste positie worden gebracht (afb. Q).
- 7) Het kan gebeuren dat de flexibele stoomslang ⑫ tijdens het gebruik een borrelend geluid produceert. Dit is een normaal gevolg van de condensvorming. Als de stoomslang ⑫ begint te borrelen, zet u hem opnieuw verticaal om het condenswater terug in het apparaat te laten stromen.





## Accessoires

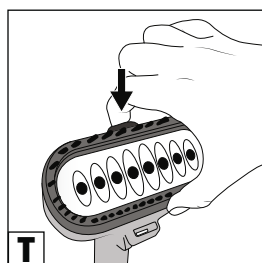
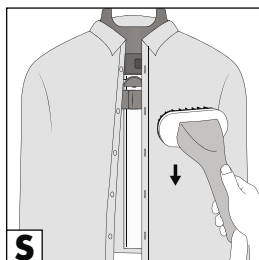
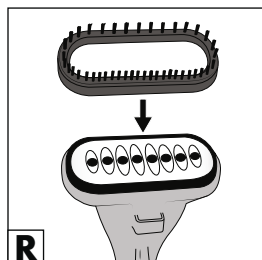
### OPMERKING

- ▶ Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van een accessoire vertrouwd met de onderhoudsvorschriften van de fabrikant op het label van het kledingstuk. Het verdient ook aanbeveling om het apparaat te testen op een niet zichtbaar deel van de stof.
- ▶ Controleer, voordat u een accessoire op de stoomkop ❶ bevestigt, of deze volledig is afgekoeld en of het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.

## Stofborstel

Bij kleding van dikkere stof, bijv. katoen, kan de meegeleverde stofborstel ❷ de stoom beter in de stofvezels laten binnendringen.

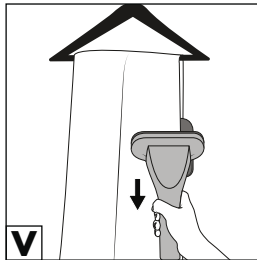
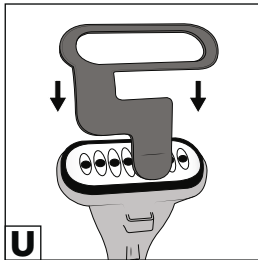
- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de stofborstel ❷ op de stoomkop ❶, door het onderste deel van de stofborstel ❷ op het bovenste deel van de stoomkop ❶ te richten (afb. R). Druk licht op het bovenste deel van de stofborstel ❷, zodat deze op de stoomkop ❶ vastklikt. Bij het vastklikken hoort u een klikgeluid.
- 2) Schakel het apparaat in en borstel het te strijken gedeelte, zonder te veel druk uit te oefenen, langzaam van boven naar beneden (afb. S).
- 3) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 4) Voordat u de stofborstel ❷ afneemt, koppelt u het apparaat los van het lichtnet en laat u het afkoelen. Druk daarna op de losmaakpal op de stofborstel ❷ en trek de borstel tegelijkertijd naar voren (afb. T).



## Vouwaccessoire

Met het meegeleverde vouwaccessoire 21 kunt u strijkvrouwen oprfrissen of nieuwe vouwen maken.

- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de haak van het meegeleverde vouwaccessoire 21 volledig in de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 (afb. U).
- 2) Druk op de handgreep om het vouwaccessoire 21 te openen.
- 3) Leg het kledingstuk tussen het vouwaccessoire 21 en de stoomkop 1 en laat de handgreep los.
- 4) Schakel het apparaat in en begin met het bovenste deel van het kledingstuk. Beweeg het vouwaccessoire 21 langzaam omlaag (afb. V).
- 5) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 6) Verwijder het vouwaccessoire 21 door de haak van het vouwaccessoire 21 uit de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 te trekken.



## Beschermhoes voor kwetsbare stoffen

Gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen zoals zijde of velours de meegeleverde beschermhoes 22 om de stof van het kledingstuk te sparen.

- ◆ Trek voordat u het apparaat inschakelt de beschermhoes 22 volledig over de stoomkop 1.

## Veiligheidshandschoen

Draag de veiligheidshandschoen 23 wanneer u bijv. de mouwen van een kledingstuk grondig wilt strijken en voor het spannen van de stof uw hand in de mouw brengt. Zo kunt u de stoomkop 1 dicht bij de stof van het kledingstuk houden zonder uw hand te verbranden.

## Tips voor gebruik

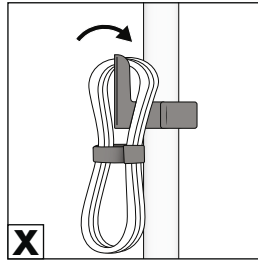
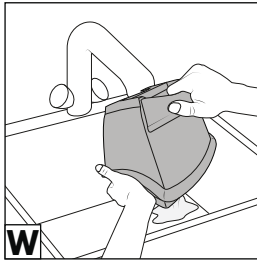
- ◆ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
- ◆ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
- ◆ Span de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **7**.
- ◆ Druk de stofborstel **20** slechts licht tegen het weefsel en maak langzame bewegingen.
- ◆ Gebruik het vouwaccessoire **21** voor vouwen in een broek of shirt.
- ◆ Voorkom elk contact van de stoomkop **1** met zijde of velours en gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen de meegeleverde beschermhoes **22**.
- ◆ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.
- ◆ Wanneer u laag bij de vloer strijkt, brengt u de stoomslang **12** vaker omhoog om de vorming van condenswater te voorkomen. Wanneer de stoomslang **12** ingeklemd raakt, kunnen er borrelgeluiden optreden.
- ◆ Wanneer er geen stoom wordt geproduceerd, wanneer u borrelgeluiden hoort of wanneer er water uit de openingen van de stoomkop **1** druppelt, brengt u de stoomslang **12** omhoog om het condenswater binnenin te verwijderen.

## Apparaat buiten bedrijf nemen

### OPMERKING

- ▶ Wanneer u na gebruik het waterreservoir **15** van het apparaat af haalt, blijft er vanwege de constructie een kleine hoeveelheid water achter bij de opening naar de stoomketel. Om dit water te verwijderen houdt u het apparaat boven een gootsteen en giet u het water eruit.

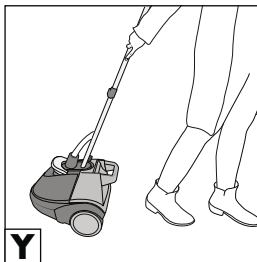
- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop **17** te drukken. Het indicatielampje **18** dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
- 2) Bevestig de stoomkop **1** op de daarvoor bestemde houder **2** zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- 3) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir **15** (afb. W) en de stoomketel van het apparaat.
- 4) Rol het netsnoer **9** losjes op en sluit het klittenband **10**. Hang het daarna aan de netsnoerhouder **8** (afb. X).
- 5) Gebruik niet de handgreep van het waterreservoir **15** om het apparaat te transporteren. Het apparaat heeft handige transportwielen **19**, die het transport vergemakkelijken.



## Transport

### OPMERKING

- ▶ Pak het apparaat niet vast aan de aan-/uitknop ⑩ ⑪, de handgreep van het waterreservoir ⑮ of de geïntegreerde kleepluik ⑯ om het te transporteren.
- ◆ Om het transport van het apparaat te vergemakkelijken, heeft het twee transportwielen ⑮. Kantel het apparaat naar achteren, houd het daarbij vast aan de telescoopstang ⑪ en trek het tot het rijdt (afb. Y).
- ◆ U kunt het apparaat ook transporteren door het aan de telescoopstang ⑪ op te tillen en te dragen.



## Reinigen

### **WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

### **WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!**

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.
- ◆ Maak de stoomkop **1** uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.

## Ontkalken

### **OPMERKING**

- ▶ Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om regelmatig een zelfreiniging van het stoomreservoir uit te voeren om kalkresten te verwijderen. Als het water zeer veel kalk bevat, mengt u 50% leidingwater met 50% in de handel verkrijgbaar gedestilleerd water.

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatieniveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. U kunt het apparaat echter het beste ontkalken zodra u een verminderde stoomproductie vaststelt. Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en maak de stoomslang **12** los van de apparaatbasis **16**, door de stoomslangaansluiting **14** tegen de wijzers van de klok in te draaien tot de stoomslang **12** loskomt.
- 3) Draai de bevestigingsschroef van de telescoopstang **15** los en verwijder de telescoopstang **11** van de apparaatbasis **16**.
- 4) Vul het waterreservoir **15** met water en bevestig het weer op de apparaatbasis **16**. De stoomketel in het apparaat wordt zo met een bepaalde hoeveelheid water gevuld.
- 5) Haal het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** en giet het water uit de stoomketel via het verbindingsstuk van de open stoomslangaansluiting **14** in een gootsteen. Op die manier worden kalkresten en andere afzettingen verwijderd.
- 6) Herhaal stap 4 en 5 enkele keren, tot het apparaat volledig kalkvrij is.

## Behuizing

### LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ◆ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.

## Opbergen

- ◆ Giet het resterende water uit het waterreservoir **15** en de stoomketel.
- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

## Het apparaat afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1370 - 1630 W
Stoomcapaciteit	30 g/min
Capaciteit waterreservoir	2,5 liter
Lengte stoomslang	140 cm
Diameter stoomslang	2,4 cm
Lengte netsnoer	190 cm
Lengte telescoopstang	63 cm tot 165 cm uittrekbaar
Afmetingen basis (h x b x d)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	3,9 kg

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. Let op de aanwijzingen, om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### Storingen: oorzaken en oplossingen

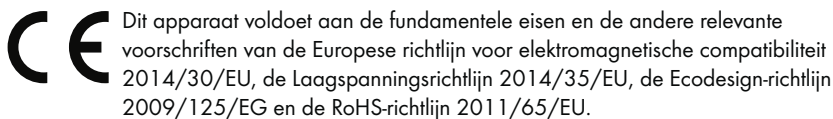
De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk "Service").

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop ⑪ 17. Het indicatielampje 18 moet nu gaan branden.
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 60 seconden na inschakeling voldoende stoom.
Er komt water uit de openingen van de stoomkop 1.	Er bevindt zich condenswater in de stoomslang 12.	Gebruik het stoomstrijksysteem nooit in horizontale positie. Houd de stoomslang 12 verticaal en wacht tot het water in het stoomstrijksysteem is teruggestroomd.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken



## Bijlage

### Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring



De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de importeur.

### Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

#### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- ◆ Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- ◆ Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- ◆ Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- ◆ Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 302663

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>50</b>
Urheberrecht .....	50
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	50
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>50</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	51
Entsorgung der Verpackung .....	51
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>52</b>
<b>Teile und Bedienelemente</b> .....	<b>56</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>56</b>
<b>Montage</b> .....	<b>57</b>
Wassertank befüllen .....	58
<b>Bedienung</b> .....	<b>60</b>
<b>Zubehörteile</b> .....	<b>62</b>
Stoffbürste .....	62
Faltenzubehör .....	63
Schonbezug für empfindliche Stoffe .....	63
Schutzhandschuh .....	63
<b>Anwendungstipps</b> .....	<b>64</b>
<b>Gerät außer Betrieb nehmen</b> .....	<b>64</b>
Transport .....	65
<b>Reinigen</b> .....	<b>66</b>
Entkalkung .....	66
Gehäuse .....	67
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>67</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>67</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>68</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>69</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	69
<b>Anhang</b> .....	<b>70</b>
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung .....	70
Garantie der Kompertnaß Handels GmbH .....	70
Service .....	71
Importeur .....	72

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

## Inbetriebnahme

### **GEFAHR**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

## Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

### **GEFAHR**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglättsystem SDGS 1630 A1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe

### **HINWEIS**

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Sicherheitshinweise

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.




## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Befestigungsschraube der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein/Aus-Schalter Ⓜ
- ⓲ Betriebsleuchte
- ⓳ Transportrollen
- ⓴ Stoffbürste
- ⓵ Faltenzubehör
- ⓶ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓷ Schutzhandschuh
- ⓸ Aufbewahrungsbeutel

## Vor dem ersten Gebrauch

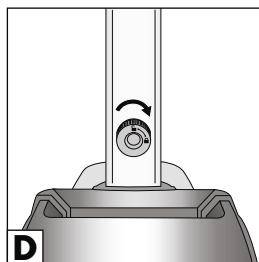
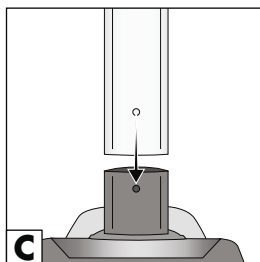
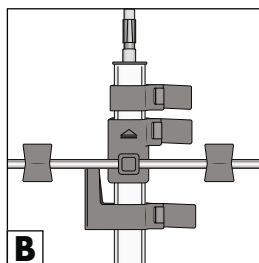
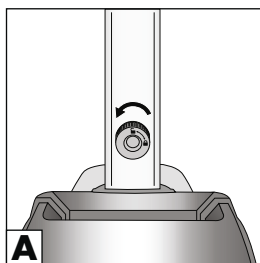
### HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

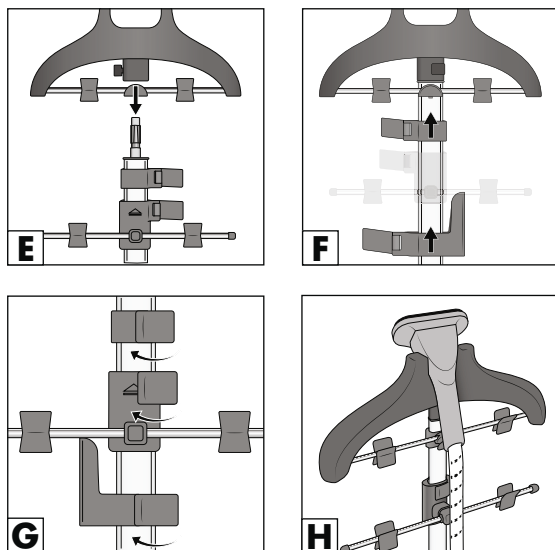
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

## Montage

- 1) Schrauben Sie die Befestigungsschraube **13** der Teleskopstange **11**, die sich auf der Gerätebasis **16** befindet, heraus und entfernen Sie diese (Abb. A).
- 2) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. B).
- 3) Stecken Sie die Teleskopstange **11** in die Gerätebasis **16** und drücken Sie sie nach unten, bis sich die Löcher der Teleskopstange **11** und der Gerätebasis **16** auf derselben Höhe befinden, so dass Sie die Befestigungsschraube **13** wieder einsetzen können (Abb. C). Wenn die Löcher nicht übereinander liegen, schieben Sie die Teleskopstange **11** etwas nach oben bzw. nach unten, bis die Löcher übereinander liegen.
- 4) Schrauben Sie die Befestigungsschraube **13** der Teleskopstange **11** wieder ganz hinein, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. D).



- 5) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip am Kleiderbügel **3** (Abb. E).
- 6) Passen Sie die Teleskopstange **11** auf die gewünschte Höhe an, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. F und G).
- 7) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. H).



## Wassertank befüllen

### **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

### **HINWEIS**

- ▶ Bei Wassermangel während des Betriebs blinkt die Betriebsleuchte **18** rot auf und das Gerät beginnt zu piepen.
- ▶ Das Gerät schaltet sich automatisch aus, sobald sich im Wassertank **15** nicht mehr genug Wasser befindet.

## HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

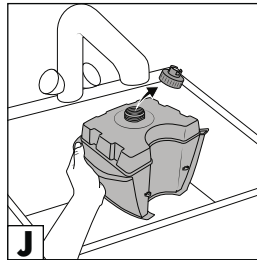
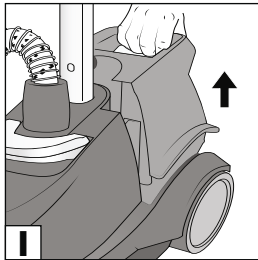
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

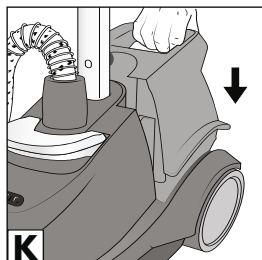
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. I) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. J). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. K).



## Bedienung

### **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

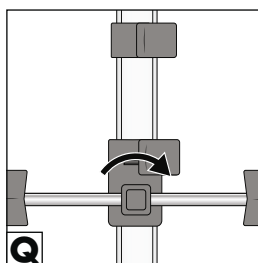
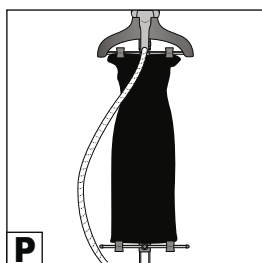
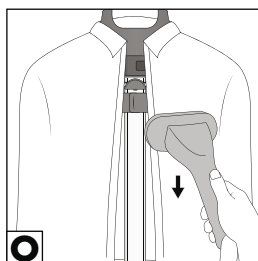
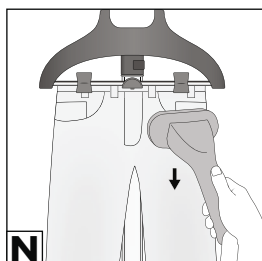
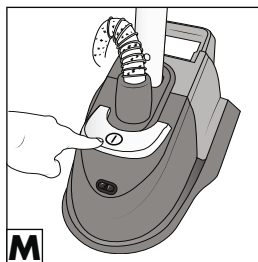
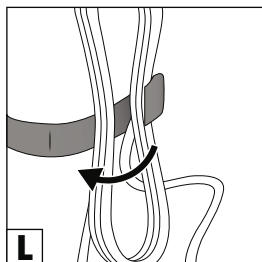
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

### **HINWEIS**

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Blockieren Sie niemals die Öffnungen im unteren Teil des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. L) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. M). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. N).
- Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.

- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. O). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. P). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. Q).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.





## Zubehörteile

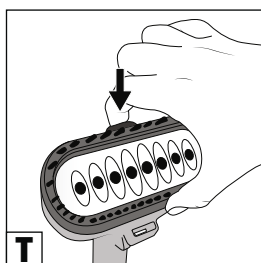
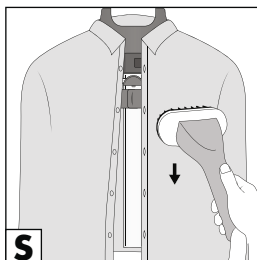
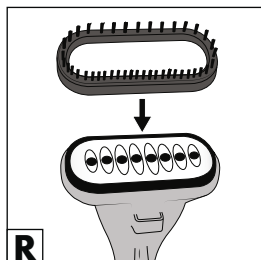
### HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- ▶ Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Dampfkopf **1** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

## Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen wie z. B. Baumwolle lässt die mitgelieferte Stoffbürste **20** den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

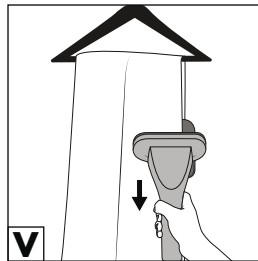
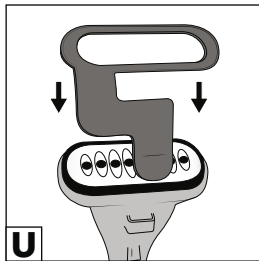
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste **20** auf dem Dampfkopf **1**, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste **20** auf den unteren Teil des Dampfkopfs **1** ausrichten (Abb. R). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste **20**, damit diese auf dem Dampfkopf **1** einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. S).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste **20** abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste **20** und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. T).



## Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **21** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Haken des mitgelieferten Faltenzubehörs **21** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** (Abb. U).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **21** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **21** und den Dampfkopf **1** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **21** langsam nach unten (Abb. V).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **21**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **21** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** ziehen.



## Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **22**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **22** vollständig über den Dampfkopf **1**.

## Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **23**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **1** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten ohne sich zu verbrennen.

## Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfaltens.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

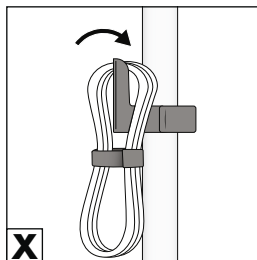
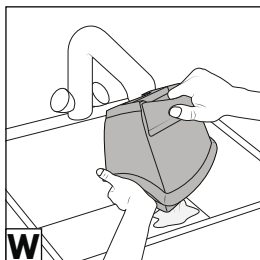
## Gerät außer Betrieb nehmen

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehene Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. W) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. X).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks ⑮, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen ⑰, die den Transport vereinfachen.



## Transport

### HINWEIS

- ▶ Greifen Sie das Gerät nicht am Ein/Aus-Schalter ⑩ ⑰, dem Handgriff des Wassertanks ⑮ oder dem integrierten Kleiderbügel ③, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen ⑰. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange ⑪ und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. Y).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange ⑪ hochheben und tragen.



## Reinigen

### **WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

## Entkalkung

### **HINWEIS**

- ▶ Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie die Befestigungsschraube der Teleskopstange **15** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.


- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

## Gehäuse

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor sie es wieder benutzen.

## Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank  und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Durchmesser Dampfschlauch	2,4 cm
Länge Netzkabel	190 cm
Länge Teleskopstange	63 cm bis 165 cm ausziehbar
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	3,9 kg

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein/Aus-Schalter ① 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättssystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättssystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung



## Anhang

### Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

**CE** Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 302663

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Version des informations - Stand van de informatie

Stand der Informationen:

03/2018 · Ident.-No.: SDGS1630A1-032018-3

IAN 302663